

SMLOUVA
o poskytnutí služby „Komunikace s vyslýchanou osobou v cizím jazyce“

č. j. Objednatele: PPR-19804-3/ČJ-2024-990670

Smluvní strany:

Česká republika - Ministerstvo vnitra

Sídlo: Nad Štolou 936/3, PSČ 170 34, Praha
IČO: 00007064
DIČ: CZ00007064
Zastoupená: plk. Mgr. Branislavem Samkem, ředitelem Národního centra informačních a komunikačních technologií Policejního prezidia České republiky
Korespondenční adresa: Policejní prezidium ČR, Národní centrum informačních a komunikačních technologií, poštovní schránka 62/ NCIKT, Strojnická 27, 170 89 Praha 7
Datová schránka: gs9ai55

(dále jen „Objednatel“)

a

DATERA s.r.o.

Sídlo: Hráského 25, 148 00 Praha 4
IČO: 24804932
DIČ: CZ24804932
Zastoupená: Ing. Pavel Pokorný, jednatel
Bankovní spojení: 2106257698/2700
Datová schránka: d2mykrn

Obchodní společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze pod sp. zn. C 1758

(dále jen „Dodavatel“)

(společně dále také jen „Smluvní strany“, nebo jednotlivě „Smluvní strana“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku, v souladu s ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, (dále jen „občanský zákoník“) a zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek (dále jen „ZZVZ“), tuto Smlouvu o poskytnutí služby „Komunikace s vyslýchanou osobou v cizím jazyce“ (dále jen „Smlouva“).

PREAMBULE

1. Tato Smlouva je uzavřena na základě výsledků zadávacího řízení, které bylo uskutečněno v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek k veřejné zakázce s názvem „Komunikace s vyslýchanou osobou v cizím jazyce“ č.j. PPR-19804-3/ČJ-2024-990670 (dále též „Veřejná zakázka“).
2. Zadávací podmínky Veřejné zakázky jsou závazné pro plnění dle této Smlouvy, a to včetně technické specifikace uvedené v zadávací dokumentaci.
3. Tato Smlouva se řídí Všeobecnými obchodními podmínkami verze 01/2024 (dále též jen „Všeobecné obchodní podmínky“), které tvoří Přílohu č. 1 této Smlouvy.

1. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1.1. Dodavatel se na základě této Smlouvy zavazuje poskytnout Objednateli přístup ke službě „Komunikace s vyslýchanou osobou v cizím jazyce“ dle specifikace uvedené v Příloze č. 2 Smlouvy (dále též jen „Předmět plnění“).

2. CENA ZA PLNĚNÍ

- 2.1. Objednatel má povinnost zaplatit Dodavateli za řádně poskytnuté plnění sjednanou cenu.
- 2.2. Celková cena za Předmět plnění je 144 000,- Kč bez DPH (slovem sto čtyřicet čtyři tisíc), 174 240,- Kč s DPH (slovem sto sedmdesát čtyři tisíc dvě stě čtyřicet).

3. PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 3.1. Dodavatel vystaví fakturu po zpřístupnění systému, na základě podpisu akceptačního protokolu podepsaného oběma Smluvními stranami.
- 3.2. Dodavatel je povinen vystavit daňový doklad (fakturu) do 10 dnů ode dne podpisu akceptačního protokolu, resp. dodacího listu, oběma Smluvními stranami. Akceptační protokol tvoří přílohu faktury.
- 3.3. Adresa Objednatele pro doručení faktury je:

Policejní prezidium ČR, Národní centrum informačních a komunikačních technologií,
poštovní schránka 62/NCIKT, Strojnická 27, 170 89 Praha 7

4. DOBA, MÍSTO A PODMÍNKY PLNĚNÍ

- 4.1. Místem plnění je Olšanská 2, Praha 3.
- 4.2. Dodavatel je povinen poskytnout Předmět plnění dle této Smlouvy ode dne účinnosti této Smlouvy po dobu tří (3) měsíců.
- 4.3. Dodavatel je povinen při předání Předmětu plnění předat Objednateli veškerou dokumentaci související s Předmětem plnění, a to v českém jazyce, není-li v Přílohách této Smlouvy uvedeno jinak.
- 4.4. Dodavatel se zavazuje dodržovat relevantní ustanovení zákona č. 181/2014 Sb., o kybernetické bezpečnosti a o změně souvisejících předpisů (zákon o kybernetické bezpečnosti), ve znění pozdějších předpisů a vyhlášky č. 82/2018 Sb., bezpečnostních opatřeních, kybernetických bezpečnostních incidentech, reaktivních opatřeních,

náležitostech podání v oblasti kybernetické bezpečnosti a likvidaci dat (vyhláška o kybernetické bezpečnosti).

5. KOMUNIKACE SMLUVNÍCH STRAN, OPRÁVNĚNÉ OSOBY

- 5.1. Veškerá komunikace mezi Smluvními stranami bude probíhat prostřednictvím oprávněných osob stanovených touto Smlouvou nebo jimi pověřených zástupců.
- 5.2. Kromě zákonných zástupců Smluvních stran, další osoby oprávněné jednat ve věcech plnění poskytovaného dle této Smlouvy, včetně práva podepsat akceptační protokol:

za Dodavatele:

za Objednatel:



- 5.3. V případě, že dojde ke změně korespondenční adresy, sídla, bankovního spojení, oprávněných osob nebo kontaktních údajů uvedených ve Smlouvě, doručí povinná Smluvní strana písemné oznámení o této změně druhé Smluvní straně bez zbytečného odkladu, a to prostřednictvím datové schránky. Změna dle tohoto odstavce není důvodem k uzavření dodatku ke Smlouvě.

6. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 6.1. Tato Smlouva nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Tuto Smlouvu uveřejní v registru smluv Objednatel.
- 6.2. Tato Smlouva může být měněna pouze formou číslovaných písemných dodatků podepsaných oběma Smluvními stranami, není-li v této Smlouvě výslovně stanoveno jinak.
- 6.3. Tato Smlouva je podepsána oběma Smluvními stranami elektronickým podpisem.
- 6.4. Smluvní strany se dohodly, že v případě, že text Smlouvy obsahuje v některém ustanovení úpravu odlišnou od znění textu Všeobecných obchodních podmínek, které tvoří Přílohu č. 1 Smlouvy, tak platí znění, které bylo ustanoveno ve Smlouvě.
- 6.5. Nedílnou součástí této Smlouvy jsou následující přílohy:

Příloha č. 1 – „Všeobecné obchodní podmínky“

Příloha č. 2 – „Specifikace předmětu plnění“

Příloha č. 3 – „Vzor akceptačního protokolu“

V Praze dne (dle el.podpisu)

V Praze dne (dle el.podpisu)

Objednatel:

.....
Česká republika - Ministerstvo vnitra
plk. Mgr. Branislav Samek
ředitel NCIKT PP ČR



DATERA s.r.o.
Ing. Pavel Pokorný
jednatel společnosti



10.05.2024 9:32:51

VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY

verze 01/2024

Tyto Všeobecné obchodní podmínky jsou vydané v souladu s § 1751 a násl. zákona č. 89/2012, občanský zákoník ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Občanský zákoník“) a zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“).

PŘEDMĚT OBCHODNÍCH PODMÍNEK A DEFINICE POJMŮ

Předmět Všeobecných obchodních podmínek

Tyto Všeobecné obchodní podmínky upravují podmínky pro závazkový vztah vzniklý na základě smlouvy, která je výsledkem zadávacího řízení uskutečněného dle ZZVZ (dále jen „Smlouva“) a která je uzavřena mezi smluvní stranou Česká republika - Ministerstvo vnitra, IČO 00007064, se sídlem Nad Štolou 936/3, PSČ 170 34, Praha (dále jen „Objednatel“) a druhou smluvní stranou dodavatelem (dále také jen „Dodavatel“).

Objednatel

Objednatel dle těchto Všeobecných obchodních podmínek je veřejným zadavatelem ve smyslu ZZVZ.

Dodavatel

Dodavatel dle těchto Všeobecných obchodních podmínek je osobou, se kterou Objednatel uzavírá Smlouvu na základě výsledků příslušného zadávacího řízení uskutečněného dle ZZVZ.

Plnění

Plněním dle těchto Všeobecných obchodních podmínek se rozumí předmět závazku, který vznikl ze Smlouvy uzavřené mezi Objednatel a Dodavatelem, na základě výsledků příslušného zadávacího řízení uskutečněného dle ZZVZ (dále jen „Plnění“). Smluvní strany Smluvními stranami se dle těchto Všeobecných obchodních podmínek rozumí Objednatel a Dodavatel společně.

Závaznost Všeobecných obchodních podmínek

Tyto všeobecné obchodní podmínky určují závazným způsobem podmínky Smlouvy, které jsou součástí.

1. CENA ZA PLNĚNÍ

- 1.1 Cena za Plnění stanovena ve Smlouvě je cenou konečnou, nejvýše přípustnou, nepřekročitelnou, včetně veškerých licenčních poplatků, nákladů na dopravu, cel, nákladů na balení, doručení apod. a jsou v nich zohledněna rizika, bonusy, slevy a další vlivy ve vztahu k celkové době plnění dle Smlouvy. Takto stanovena cena zahrnuje i náklady na cestu a práci technika při servisních výjezdech, cenu náhradních dílů, servis v místě instalace, pokud není stanoveno ve Smlouvě jinak.
- 1.2 Cena za Plnění bude upravena o případnou zákonnou procentní změnu daně z přidané hodnoty, a to ode dne účinnosti příslušné změny dle právních předpisů. Změna ceny Plnění dle tohoto odstavce není důvodem k uzavření dodatku ke Smlouvě.

- 1.3. Cena za Plnění je v korunách českých, pokud není stanoveno ve Smlouvě jinak.

2. PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 2.1. Objednatel zaplatí cenu za Plnění stanovenou ve Smlouvě na základě daňového dokladu vystaveného Dodavatelem (dále též „faktura“).
- 2.2. Dodavatel je povinen vystavit fakturu do 10 dnů ode dne podpisu příslušného akceptačního protokolu resp. dodacího listu oběma Smluvními stranami
- 2.3. Splatnost řádně vystavené faktury je 30 dnů od data jejího prokazatelného doručení Objednateli na adresu uvedenou ve Smlouvě, s výjimkou případu, kdy faktura doručena v termínu od 1.12. daného roku do 31.1. následujícího roku je splatná ve lhůtě 60 dnů od data jejího prokazatelného doručení Objednateli. Případně-li poslední den lhůty splatnosti faktury na sobotu, neděli nebo svátek, je dnem splatnosti nejbližší následující pracovní den.
- 2.4. Faktura musí obsahovat číslo jednací Smlouvy, náležitosti obchodní listiny dle Občanského zákoníku a v případě, že Dodavatel je plátcem daně z přidané hodnoty, tak i náležitosti daňového dokladu dle zákona č. 235/2004 Sb., zákon o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o DPH“). V případě, že faktura nebude mít odpovídající náležitosti nebo nebude vystavena v souladu se Smlouvou, Objednatel je oprávněn odmítnout Dodavateli uhrazení požadované platby na základě nesprávně vystavené faktury a je oprávněn nesprávně vystavenou fakturu zaslat zpět Dodavateli. Nová lhůta splatnosti faktury v původní délce plyne znovu od prokazatelného doručení řádně vystavené faktury Objednateli. Dodavatel je povinen doručit Objednateli 1 originál faktury a 1 kopii vystavené faktury.
- 2.5. Plnění je určeno výhradně a zcela pro výkon působnosti v oblasti veřejné správy, ve které se Objednatel nepovažuje za osobu povinnou k dani ve smyslu § 5 zákona o DPH, a proto nelze na Objednatele aplikovat přenesenou daňovou povinnost podle ustanovení § 92a a násl. zákona o dani z přidané hodnoty.
- 2.6. Cena za Plnění uvedená na faktuře se považuje za uhrazenou okamžikem odepsání příslušné finanční částky z bankovního účtu Objednatele ve prospěch bankovního účtu Dodavatele.
- 2.7. Bankovní účet uvedený na daňovém dokladu, na který bude ze strany Dodavatele požadována úhrada ceny za poskytnuté zdanitelné plnění, musí být Dodavatelem

zveřejněn způsobem umožňujícím dálkový přístup ve smyslu § 96 zákona o DPH.

- 2.8. Přílohou faktury jsou originály příslušných akceptačních protokolů resp. dodacích listů podepsaných oprávněnými zástupci obou Smluvních stran, jinak Objednatel nebude fakturu Dodavatele akceptovat. Akceptační protokol resp. dodací list obsahuje přehled poskytnutého Plnění, tak aby bylo možné poskytnuté Plnění, které je předmětem fakturace jednoznačně identifikovat.
- 2.9. V případě, že Objednatel uplatní nárok na odstranění vady Plnění před vystavením faktury nebo ve lhůtě splatnosti faktury, není povinen, až do úplného odstranění vady, uhradit cenu za Plnění. Okamžikem odstranění vady začne běžet nová lhůta splatnosti faktury v původní délce.

- 2.10. Objednatel neposkytuje Dodavateli jakékoliv zálohy na předmět Plnění.

3. **ODPOVĚDNOST ZA VADY A ZÁRUKA**

- 3.1. Dodavatel zaručuje a odpovídá za to, že předané Plnění odpovídá specifikaci sjednané ve Smlouvě, je bez faktických vad a právních vad.
- 3.2. Dodavatel odpovídá za to, že Plněním dle Smlouvy nebude zasaženo do práv třetích osob, a to včetně práv k předmětům duševního vlastnictví.
- 3.3. Plnění má vady, jestliže nebylo dodáno v souladu se Smlouvou. Za vady se považují i vady v návodech k použití, dokladech a dokumentech.
- 3.4. Objednatel uplatní požadavek na odstranění vady na helpdesk Dodavatele nebo prostřednictvím datové schránky, pokud se Smluvní strany nedohodnou jinak.
- 3.5. Uplatněním nároku z odpovědnosti za vady není dotčen nárok Objednatele na náhradu újmy.
- 3.6. Záruční doba neběží po dobu, po kterou trvá vada, za kterou odpovídá Dodavatel, a to od doby oznámení vady Objednatelem až do jejího úplného odstranění Dodavatelem.
- 3.7. Dodavatel neodpovídá za vady Plnění způsobené vyšší mocí definované v odst. 10.6. těchto Všeobecných obchodních podmínek, neoprávněným zásahem či opomenutím Objednatele nebo třetí osoby na straně Objednatele, které je v rozporu s dokumentací, písemně prokazatelně předanými doporučeními výrobce nebo Dodavatele.

4. **SANKCE**

- 4.1. Dodavatel je povinen v případě prodlení s plněním závazků dle Smlouvy uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 0,5 % z ceny předmětu plnění s DPH uvedené ve Smlouvě, a to za každý den prodlení, resp. za každou hodinu prodlení, dle toho, zda je lhůta splnění závazku ve Smlouvě určena ve dnech nebo hodinách, pokud není ve Smlouvě stanoveno jinak.

- 4.2. V případě prodlení Objednatele s úhradou řádně vystavených a doručených faktur, je Dodavatel oprávněn požadovat zákonný úrok z prodlení.

- 4.3. Smluvní strany se dohodly, že závazek zaplatit smluvní pokutu nevylučuje právo na náhradu újmy, a to v celém rozsahu. Není-li stanoveno jinak, zaplacení jakékoliv sjednané smluvní pokuty nezbavuje povinnou Smluvní stranu povinnosti splnit své závazky.

- 4.4. Smluvní pokuta a zákonný úrok z prodlení jsou splatné ve lhůtě 30 dnů ode dne doručení písemné výzvy oprávněné Smluvní strany k její úhradě povinnou Smluvní stranou, není-li ve výzvě uvedena lhůta delší.

5. **PODDODAVATELÉ**

- 5.1. Dodavatel je oprávněn poskytovat plnění dle Smlouvy prostřednictvím poddodavatele pouze v rozsahu, v jakém si toto právo vyhradil v rámci podání nabídky v zadávacím řízení na veřejnou zakázku a pouze prostřednictvím tam uvedených poddodavatelů. Ve všech ostatních případech je Dodavatel oprávněn poskytovat plnění prostřednictvím poddodavatele pouze s předchozím písemným souhlasem Objednatele.

- 5.2. Za plnění poddodavatelů Dodavatel odpovídá jako za své plnění, včetně odpovědnosti za důsledky vzniklé.

6. **LICENCE**

- 6.1. V případě, že předmětem plnění dle Smlouvy je i plnění, které naplňuje znaky autorského díla dle zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (dále jen „autorský zákon“), a jedná se o tzv. standardní software, řídí se poskytovaná licence standardními licenčními podmínkami dodaného softwarového produktu s tím, že Objednatel má nevýhradní, přenosné, časově a územně neomezené právo užití autorské dílo ke všem způsobům užití v souladu s účelem Smlouvy, pokud není ve Smlouvě stanoveno jinak.

7. **MLČENLIVOST A OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ**

- 7.1. Smluvní strany se zavazují, že nezpřístupní třetí osobě důvěrné informace, okolnosti a údaje, které se dozvěděly nebo získaly v souvislosti s realizací předmětu Plnění Smlouvy, ani je neposkytnou jiným osobám bez předchozího výslovného souhlasu druhé Smluvní strany. Toto ustanovení upravující ochranu důvěrných informací se nevztahuje na informace, které je nutno zveřejnit, poskytnout nebo sdělit dle platných právních předpisů včetně práva EU nebo závazného rozhodnutí oprávněného orgánu veřejné moci. Dodavatel výslovně souhlasí se zveřejněním celého textu Smlouvy, a to včetně všech Příloh.

- 7.2. Za důvěrnou informaci se rovněž považuje obchodní tajemství ve smyslu Občanského zákoníku.

- 7.3. Informace poskytnuté Dodavatelem Objednateli v souvislosti s realizací předmětu Plnění Smlouvy se

považují za důvěrné, pouze pokud na jejich důvěrnost Dodavatel Objednatele předem písemně upozornil a Objednatel Dodavateli písemně potvrdil svůj závazek důvěrnost těchto informací zachovávat. Pokud jsou důvěrné informace Dodavatele poskytovány v písemné podobě anebo ve formě textových souborů na elektronických nosičích dat (médii), je Dodavatel povinen upozornit Objednatele na důvěrnost takového materiálu rovněž jejím vyznačením alespoň na titulní stránce nebo přední straně média.

7.4. Smluvní strany se v této souvislosti zavazují poučit veškeré osoby, které se na jejich straně budou podílet na plnění Smlouvy, o výše uvedených povinnostech mlčenlivosti a ochrany důvěrných informací a dále se zavazují vhodným způsobem zajistit dodržování těchto povinností všemi osobami podílejícími se na plnění Smlouvy.

7.5. Za důvěrné informace Objednatele se dále bezpodmínečně považují veškerá data, která obsahuje systém Objednatele, která do něj mají být, byla nebo budou Dodavatelem, Objednatelem či třetími osobami vložena i data, která z něj byla získána. Bez ohledu na ostatní ustanovení Smlouvy jsou za důvěrné informace Objednatele považovány též zdrojové kódy informačního systému Objednatele, jejichž poskytnutí třetí osobě by mohlo ohrozit bezpečnost dat Objednatele v tomto nebo jiném informačním systému.

7.6. Bez ohledu na výše uvedená ustanovení se za důvěrné nepovažují informace, které:

- a) se staly veřejně přístupnými, bez toho, aby tímto zveřejněním došlo k porušení právních povinností;
- b) měla jedna ze Smluvních stran prokazatelně k dispozici již před uzavřením Smlouvy a zároveň pokud nejsou předmětem povinnosti mlčenlivosti na základě jiné smlouvy uzavřené mezi Smluvními stranami;
- c) jsou prokazatelně výsledkem postupu, při kterém k nim přijímající Smluvní strana dospěje nezávisle, a to vlastní činností bez ohledu na plnění Smlouvy;

7.7. Dodavatel je povinen chránit osobní údaje a při jejich ochraně postupovat v souladu s příslušnými právními předpisy, zejména se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, a je povinen dodržovat podle Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/679 ze dne 27.04.2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), povinnost zachovávat mlčenlivost o osobních údajích a o bezpečnostních opatřeních, jejichž zveřejnění by ohrozilo zabezpečení osobních údajů.

7.8. Ukončením účinnosti Smlouvy z jakéhokoli důvodu nezaniká účinnost ustanovení dle tohoto článku.

8. ÚČINNOST SMLOUVY, Odstoupení

8.1. Ukončením účinnosti Smlouvy nejsou dotčena ustanovení Smlouvy a těchto Všeobecných obchodních podmínek týkající se nároků z odpovědnosti za vady, nároků z odpovědnosti za újmu a nároků ze smluvních

pokut, ustanovení o ochraně informací, ani další ustanovení, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po zániku účinnosti Smlouvy.

8.2. Smlouvu lze dále ukončit písemnou dohodou Smluvních stran, jejíž součástí bude i vypořádání vzájemných závazků a pohledávek.

8.3. Každá ze smluvních stran může od Smlouvy odstoupit v případech stanovených Smlouvou nebo zákonem, zejména pak dle ust. § 1977, § 1978 a ust. § 2002 a násl. Občanského zákoníku a za podmínek § 2004 a § 2005 Občanského zákoníku. Účinky odstoupení od Smlouvy nastávají dnem doručení oznámení o odstoupení příslušné Smluvní straně.

8.4. Objednatel je dále oprávněn odstoupit od Smlouvy také tehdy, pokud:

- a) bylo vydáno rozhodnutí o úpadku Dodavatele v insolvenčním řízení nebo Dodavatel sám podá dlužnický návrh na zahájení insolvenčního řízení;
- b) Dodavatel vstoupí do likvidace nebo dojde k jinému byt' jen faktickému podstatnému omezení rozsahu jeho činnosti, který by mohl mít negativní dopad na jeho způsobilost plnit závazky dle Smlouvy;
- c) Dodavatel přestane splňovat podmínky základní a profesní způsobilosti nebo technické kvalifikace stanovených v zadávacích podmínkách na realizaci veřejné zakázky, výsledkem které je Smlouva;
- d) je Dodavatel v prodlení s poskytnutím Plnění o více než 30 dnů;
- e) je Dodavatel v prodlení s provedením reklamace nebo nedůvodně odmítá reklamaci provést;
- f) je Dodavatel nespolehlivým plátcem dle § 106a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty;
- g) Dodavatel, je-li plátcem DPH, nemá bankovní účet řádně registrován v databázi Registru plátců DPH.

Účinky odstoupení od Smlouvy dle tohoto odstavce 8.4. nastávají dnem doručení oznámení o odstoupení Dodavateli.

9. KONTROLY A AUDITY

9.1. Dodavatel je povinen spolupůsobit jako osoba povinná při výkonu finanční kontroly ve smyslu § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, a poskytnout Objednateli i kontrolním orgánům při provádění finanční kontroly nezbytnou součinnost.

9.2. Dodavatel se zavazuje zajistit, že práva výše uvedených kontrolních institucí provádět audity, kontroly a ověření se budou stejnou měrou vztahovat, a to za stejných podmínek a podle stejných pravidel na jakéhokoli poddodavatele či jakoukoli jinou stranu, která má prospěch z finančních prostředků poskytnutých v rámci Smlouvy.

10. OBECNÁ USTANOVENÍ

10.1. Dodavatel je povinen postupovat s odbornou péčí, podle nejlepších znalostí a schopností, sledovat a chránit

oprávněné zájmy Objednatele a postupovat v souladu s jeho pokyny nebo s pokyny jím pověřených osob. Dodavatel je povinen upozorňovat Objednatele v odůvodněných případech na případnou nevhodnost pokynů Objednatele.

- 10.2. Smluvní strany se výslovně dohodly, že Dodavatel odpovídá Objednateli za újmu majetkovou i za újmu nemajetkovou.
- 10.3. Dodavatel se zavazuje upozornit Objednatele na všechny okolnosti, které by mohly vést při plnění Smlouvy k omezení činností nebo ohrožení chodu Objednatele, zejména pak ve vztahu k jím používaným produktům, zařízením, programovému vybavení a prostředí.
- 10.4. Dodavatel je povinen upozornit Objednatele na potenciální rizika vzniku škod a včas a řádně dle svých možností provést taková opatření, která riziko vzniku škod zcela vyloučí nebo (pokud je nelze zcela vyloučit) v maximální možné míře sníží.
- 10.5. Dodavatel je povinen upozorňovat Objednatele včas na všechny hrozící vady či výpadky svého plnění, jakož i poskytovat Objednateli veškeré informace, které jsou pro plnění Smlouvy nezbytné a neprodleně oznámit písemnou formou Objednateli překážky, které mu brání v plnění předmětu Smlouvy a výkonu dalších činností souvisejících s plněním předmětu Smlouvy.
- 10.6. Dodavatel není v prodlení s plněním předmětu Smlouvy v odůvodněných a Dodavatelem prokázaných případech způsobených zásahem vyšší moci. Vyšší moci se rozumí v souladu s ustanovením § 2913 odst. 2 Občanského zákoníku takové překážky, které nastaly po vzniku závazku nezávisle na vůli stran, mají mimořádnou povahu, jsou neodvratitelné, nepředvídatelné, nepřekonatelné a brání objektivně splnění povinností dle Smlouvy. V případě, že zásah vyšší moci dle tohoto odstavce trvá déle než 30 dnů, je Objednatel oprávněn od Smlouvy odstoupit s účinky ex nunc.
- 10.7. Dodavatel je povinen upozornit Objednatele písemně na existující či hrozící střet zájmů bezodkladně poté, co střet zájmů vznikne nebo vyjde najevo, pokud Dodavatel i při vynaložení veškeré odborné péče nemohl střet zájmů zjistit před uzavřením Smlouvy.
- 10.8. Objednatel i Dodavatel se dále zavazují sdělit či poskytnout bez zbytečného odkladu druhé smluvní straně veškeré nezbytné přístupy k věcným i technickým informacím, kterých je nezbytně zapotřebí k provedení řádného plnění ze strany Dodavatele.
- 10.9. Dodavatel je povinen po celou dobu plnění dle Smlouvy mít v platnosti veškerá oprávnění, licence a certifikáty ke všem činnostem dle Smlouvy.
- 10.10. Dodavatel při poskytování Plnění Smlouvy nebude mít přístup k reálným datům. Veškeré ladící a testovací práce musí být provedeny na testovacích datech, která Objednatel poskytne Dodavateli, nebo si je Dodavatel zajistí a odsouhlasí jejich validitu pro účely testování s Objednatelem.

10.11. Dodavatel není oprávněn připojovat jakákoli vlastní zařízení nebo zprostředkovávat jakýkoli logický přístup do ICT infrastruktury Objednatele, pracující s reálnými daty. V případě stavu, kdy Objednatel a Dodavatel společně odstraňují závadu v předmětu plnění nebo v datech, je možný přístup k reálným datům jen pod dohledem odpovědného pracovníka Objednatele a jen za účelem odstranění závady.

10.12. Dodavatel je po dobu účinnosti Smlouvy povinen dodržovat bezpečnostní politiky Objednatele.

11. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

11.1. Tato Smlouva nesmí být postoupena bez předchozího písemného souhlasu druhé Smluvní strany, nebo být součástí projektu přeměny dle Zákona č. 125/2008 Sb., o přeměnách obchodních společností a družstev, bez předchozího písemného souhlasu druhé Smluvní strany.

11.2. Smluvní strany nemají zájem, aby nad rámec výslovných ustanovení Smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadních zvyklostí či budoucí praxe zavedené mezi stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění dle těchto smluv, ledaže je stanoveno jinak.

11.3. Smluvní strany vylučují aplikaci ustanovení § 557 Občanského zákoníku na tuto Smlouvu.

11.4. Práva Objednatele vyplývající ze Smlouvy či jejího porušení se promlčují ve lhůtě 10 let ode dne, kdy právo mohlo být uplatněno poprvé.

11.5. Dodavatel přebírá podle § 1765 Občanského zákoníku riziko změny okolností, zejména v souvislosti s cenou za poskytnuté Plnění, požadavky na poskytované plnění a licenčními podmínkami výrobce.

11.6. Ukáže-li se některé z ustanovení Smlouvy zdánlivým (nicotným), posoudí se vliv této vady na ostatní ustanovení Smlouvy obdobně podle ust. § 576 Občanského zákoníku.

11.7. Všechny spory vyplývající z právního vztahu založeného Smlouvou a v souvislosti s ní, budou řešeny podle obecně závazných právních předpisů České republiky a soudy České republiky.

11.8. Smluvní strany jsou oprávněné sjednat ve Smlouvě odlišnou úpravu, než stanoví tyto Všeobecné obchodní podmínky. V případě, že text Smlouvy obsahuje v některém ustanovení úpravu odlišnou od znění textu těchto Všeobecných obchodních podmínek, platí znění, které je ustanoveno ve Smlouvě.

11.9. Tyto Všeobecné obchodní podmínky jsou účinné od 1. 1. 2024.

Specifikace předmětu plnění

Předmětem plnění je zajištění přístupu ke službě Komunikace s vyslýchanou osobou v cizím jazyce. Cílem je ověřit schopnost systému AbsInt přepisovat řeč do textu, překládat cizí jazyk a komunikovat v cizím jazyce za použití služeb Microsoft Azure v systému LISSA.

Základní úlohy procesu jsou: 1. rozpoznání mluvené řeči - tedy zjištění jakým jazykem mluví vyslýchaná osoba 2. přepis mluveného slova do textu a jeho překlad do českého jazyka 3. překlad z českého jazyka do zvolené cizí řeči a využití syntézy řeči ve zvoleném jazyce - tedy použití převodu textu na řeč 5 LISSA PoC (proof of concept).

Uvedené služby budou obsluhovány pomocí systému LISSA, který bude v rámci pilotního projektu PoC upraven pro potřeby cizinecké policie. Součástí projektu bude úvodní schůzka, kde bude definován přesný postup, respektive funkce uživatelského prostředí a návrh obrazovek.

Další požadavky

Komunikace pro účely této Smlouvy bude probíhat v českém jazyce. Pokud členové realizačního týmu na straně Dodavatele nebudou v uvedeném jazyce plyně komunikovat, je Dodavatel povinen na vlastní náklady zajistit služby tlumočníka a překladatele.

Veškerá předaná dokumentace bude zpracována v českém jazyce.

Produktové listy a podobné technické listy mohou být předloženy v nabídce též v anglickém jazyce.

Akceptační protokol

PROJEKT

Název projektu	<doplnit>
Název veřejné zakázky	<doplnit>
Smlouva č.	<doplnit>
Zpracovatel protokolu	Za Objednatele: <doplnit> Za Dodavatele: <doplnit>
Číslo protokolu	<doplnit>

SMLUVNÍ STRANY

OBJEDNATEL	
Název	Česká republika – Ministerstvo vnitra
Adresa	Nad Štolou 936/3, 170 34 Praha
IČO	00007064
Odpovědná osoba	<doplnit>
Funkce	<doplnit>

DODAVATEL	
Název	<doplnit>
Adresa	<doplnit>
IČO	<doplnit>
Odpovědná osoba	<doplnit>
Funkce	<doplnit>

PŘEDMĚT AKCEPTACE

Předmět dodávky, plnění	Doplňte přesné znění předmětu dodávky dle smlouvy
Cena akceptovaného plnění	xxx Kč bez DPH, xxx Kč s DPH

AKCEPTAČNÍ KRITÉRIA

V rámci této tabulky vyplňte akceptační kritéria, která jsou detailněji popsána v Technické specifikaci, sekce Akceptace. Akceptačním kritériem může být předání díla do provozu, akceptační testy, předání výstupů atp. V případě existence výstupů k akceptačnímu kritériu, vyplňte číslo výstupu či výstupů z tabulky „seznam výstupů“, které jsou s daným akceptačním kritériem jakkoli spjaty. V případě, že výstup ke kritériu neexistuje (například jde o předání zařízení), ponechte pole prázdné. Odkaz na předávací protokol následně uveďte v seznamu dodaných zařízení.

Č.	Akceptační kritérium	Splněno	Odkaz na výstup
1.	<doplnit>	<ano/ne/s výhradou>	<doplnit>
2.	<doplnit>	<ano/ne/s výhradou>	<doplnit>

ČERPÁNÍ ČLOVĚKODNŮ

Jméno	Role	Sazba	Akceptovaný počet ČD	Celkem Kč bez DPH
<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>
<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>

PAUŠÁLNÍ (FIXNÍ) ČERPÁNÍ

Měsíc	Popis činnosti	Cena
1.	<doplnit>	<doplnit>
2.	<doplnit>	<doplnit>
Celkem		<součet>

SEZNAM DODANÝCH ZAŘÍZENÍ, ROZŠÍŘENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Č.	Popis	Cena/ks	Počet ks	Číslo produktu	Celková cena	Číslo před. protokolu
1.	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>
2.	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>

SEZNAM VÝSTUPŮ

Č.	Název a popis výstupu	Označení přílohy (číslo, název souboru)	Číslo před. protokolu
1.	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>

SEZNAM ZÁVAD

Č.	Typ závady	Popis závady	Požadovaný způsob a termín vyřízení	Odkaz na výstup č.	Zodpovědná osoba
1.	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>
2.	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>	<doplnit>

Po odstranění závady proběhne nová akceptační procedura.

TYPY ZÁVAD

A – Kritická závada

B – Významná závada

C – Ostatní závady a incidenty

ZÁVĚR AKCEPTACE (hodící se zaškrtně)

☐	Akceptuji.
☐	Akceptuji s výhradou na základě závad uvedených v Seznamu závad.
☐	Neakceptuji na základě závad uvedených v Seznamu závad.

SCHVALOVACÍ TABULKA

OBJEDNATEL	Jméno a příjmení	Datum	Podpis
	<doplnit>	<doplnit>	

DODAVATEL	Jméno a příjmení	Datum	Podpis
	<doplnit>	<doplnit>	